

Quel langage accablant... Unis des la plus tendre enfance

Pylade's aria from the opera *Iphigénie en Tauride* (tenor)

Text by *Nicolas-François Guillard* (1752-1814)

Set by *Christoph Willibald Gluck* (1714-1787)

Recitative

Quel	langage	accablant	pour	un	ami	qui	t'aime!
[kɛl	lã.ga.	ʒa.ka.blã	pu.	rœ.	na.mi	ki	tɛ.mə]
What	language	oppressive/overwhelming	for	a	friend	who	you-loves!

(*What crushing words for a friend who loves you!*)

Reviens à toi; mourons dignes de nous:
Cesse, dans ta fureur extrême,
d'outrager jet les dieux, et Pylade, et toi-même.
Si le trépas nous est inévitable,
Quelle vaine terreur te fait pâlir pour moi?
Je ne suis pas si misérable,
Puisqu'enfin je meurs près de toi.

Aria

Unis	dès	la	plus	tendre	enfance,
[y.ni	dɛ	la	ply	tã.	drã.fã.sə]
United	from	the	most	tender	childhood,

(*Joined since our earliest childhood,*)

Nous n'avions qu'un même désir;
Ah! mon cœur applaudit d'avance
Au coup qui va nous réunir!
Le sort nous fait périr ensemble,
N'en accuse point la rigueur:
La mort même est une faveur,
Puisque le tombeau nous rassemble.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

